

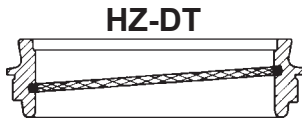


**Reiners + Fürst GmbH u. Co. KG**  
 Ringe und Ringläufer • Rings and Ring Travellers  
 ☒ 10 13 40 • 41013 Mönchengladbach  
 Bundesrepublik Deutschland • F. R. of Germany  
 ☎ (02161) 934-0 • FAX (02161) 83 45 55  
 eMail: travellers@rundf.de • www.reinersfuerst.com

**RF-T-40**  
**XIV**  
 Blatt  
 Sheet **1**

**Schmierstoffe für HZ-Ringe aus Stahl**  
**Lubricants for HZ Rings of Steel**

**Schmiersysteme • Lubricating Systems**



**HZ-DT**  
 Docht mit Federdraht in Taumelnute  
 wick on spring wire in slanting groove



**HZ-D..F**  
 Kombinierte Docht-/Filz-Schmierung  
 combined wick/felt lubrication

Ringhöhe • Ring Height	ISO-Viskositätsklasse * • ISO Viscosity Grade *			
Bezeichnung und Maße Designations and Dimensions	Öle bei Stahl­läufern Oils with the use of steel travellers		Öle bei Nylon­läufern Oils with the use of nylon travellers	
	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil
HZ 9,5 ( 9,5 mm)	ISO VG 32	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)
HZ 10,3 (10,3 mm)				
HZ 11,1 (11,1 mm)				
HZ 16,7 (16,7 mm)	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)	ISO VG 46	ISO VG 46 (evtl./perhaps 68)
HZ 17,1 (17,1 mm)				
HZ 25,4 (25,4 mm)				
HZ 38,1 (38,1 mm)				

\* Abweichungen sind im praktischen Betrieb möglich

\* Deviations are possible in practice

Ölhersteller Manufacturer	synthetische Öle • synthetic Oils		Mineralöle • mineral Oils		
	ISO-Viskositätsklasse • ISO Viscosity Grades				
	ISO VG 32	ISO VG 46	ISO VG 32	ISO VG 46	ISO VG 68
<b>Fuchs</b>	PLANTOHYD 32 S	PLANTOHYD 46 S	RENOLIN B 10 VG 32	RENOLIN B 15 VG 46 RENOTEX 452	RENOLIN B 20 VG 68
<b>Klüber</b>	Silvertex T 32 Summit HySyn FG-32	Silvertex T 46 Summit HySyn FG-46	Klüberoil Tex 1-32 N Silvertex T 32 Silvertex W 32	Klüberoil Tex 1-46 N Silvertex T 46	Silvertex W 68
<b>Zeller + Gmelin</b>		Textol RLS ISO 46	Textol RLA ISO 32	Textol RLA ISO 46	Textol RLA ISO 68
<b>BP</b>	Energyn RC-S 32	Energyn RC-S 46	Energol CS 32	Energol CS 46	Energol CS 68 Energol RC 68
<b>ESSO</b>			Teresso 32 Knitting Oil 32	Teresso 46 Knitting Oil 46	Teresso 68 Milcot K 68
<b>Mobil Oil</b>	Mobil SHC 624 VG 32		Mobil DTE 24	Mobil DTE 25	Mobil DTE 26
<b>SHELL</b>			Vexilla Oil 32 Tellus Oil 32	Vexilla Oil 46 Tellus Oil 46 Morlina Oil 46	Vexilla Oil 68 Vexilla Oil F 68
<b>TEXACO</b>		Hydra 46	Rando HD 32 Alcor DD 32	Rando HD 46 Alcor DD 46	Rando HD 68 Alcor DD 68
<b>Vickers</b>			Travol SR 32 Travol SR 32 SE	Travol SR 46 Travol 8710	Travol SR 68 Travol SR 68 SE
<b>Petronaphte TOTAL FINAL ELF</b>	TIXO SEW 300	TIXO SEW 400	TIXO SLIDE EM32 TIXO SEW 300	TIXO SLIDE EM46 TIXO SEW 400	LUBELIM TS 68
<b>ALUCHEM</b>	Alusynt Texil S 32 Alusynt Texil SL 32	Alusynt Texil S 46 Alusynt Texil SL 46	Texil White FU 32	Texil White FU 46	Texil White FU 68

Die Angabe der Ölmarken entspricht dem heutigen Kenntnisstand, schließt jedoch wegen der Vielseitigkeit der Anwendung und Einsatzweise jegliche Verbindlichkeit und Haftung aus. Sie hat somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften der Produkte oder deren Eignung für einen konkreten Einsatzzweck zuzusichern. Ausführliche Angaben zu den Produkteigenschaften (u.a. zur Auswaschbarkeit) können beim Öllieferanten angefordert werden.

The specification of the oil brands is made according to our best knowledge, yet excludes every obligation and liability on account of the various possibilities of application. These recommendations do, however, not imply any guarantee for specific properties of the product or their suitability for specific applications. Detailed information concerning the product properties (a.o. concerning the washability) can be demanded from the oil supplier.



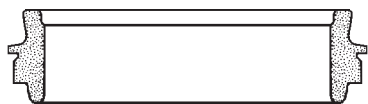
**Reiners + Fürst GmbH u. Co. KG**  
 Ringe und Ringläufer • Rings and Ring Travellers  
 ☒ 10 13 40 • 41013 Mönchengladbach  
 Bundesrepublik Deutschland • F. R. of Germany  
 ☎ (02161) 934-0 • FAX (02161) 83 45 55  
 eMail: travellers@rundf.de • www.reinersfuerst.com

**RF-T-40**  
**XIV**  
 Blatt  
 Sheet **2**

**Schmierstoffe für HZ-Ringe aus Sinterstahl zum Auftränken und Nachschmieren**  
**Lubricants for HZ Rings of Sintered Steel for Re-Soaking and Re-Lubricating**

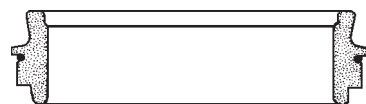
**Schmiersysteme • Lubricating Systems**

**HZ-Si**



ohne Dochtschmierung  
 without wick lubrication

**HZ-Si-SR**



Nachschmierung über Außendocht  
 relubrication with outside wick

Ringhöhe • Ring Height	ISO-Viskositätsklasse * • ISO Viscosity Grade *			
Bezeichnung und Maße Designations and Dimensions	Öle bei <u>Stahlläuf</u> ern Oils with the use of <u>steel</u> travellers		Öle bei <u>Nylonläuf</u> ern Oils with the use of <u>nylon</u> travellers	
	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil
HZ 6,3 (6,3 mm)	ISO VG 15 (evtl./perhaps 22)	ISO VG 32	ISO VG 22 (evtl./perhaps 32)	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)
HZ 9,5 (9,5 mm)				
HZ 10,3 (10,3 mm)				
HZ 11,1 (11,1 mm)				
HZ 16,7 (16,7 mm)	ISO VG 15 (evtl./perhaps 22)	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)	ISO VG 32 (evtl./perhaps 46)	ISO VG 46 (evtl./perhaps 68)
HZ 17,1 (17,1 mm)	—	—		
HZ 25,4 (25,4 mm)	—	—		
HZ 38,1 (38,1 mm)	—	—		

\* Abweichungen sind im praktischen Betrieb möglich

\* Deviations are possible in practice

Ölhersteller Manufacturer	synthetische Öle • synthetic Oils		Mineralöle • mineral Oils		
	ISO-Viskositätsklasse • ISO Viscosity Grades				
	ISO VG 15 + 22	ISO VG 32 + 46	ISO VG 32	ISO VG 46	ISO VG 68
<b>Fuchs</b>	Plantolube Polar 15 S Plantolube Polar 22 S	Plantohyd 32 S Plantohyd 46 S	Renolin B 10 VG 32	Renolin B 15 VG 46 Renotex 452	Renolin B 20 VG 68
<b>Klüber</b>	Syntheso XOL 12	Silvertex T 32 Summit HySyn FG-32 Silvertex T 46 Summit HySyn FG-46	Klüberoil Tex 1-32 N Silvertex T 32 Silvertex W 32	Klüberoil Tex 1-46 N Silvertex T 46	Silvertex W 68
<b>Zeller + Gmelin</b>	Textol RLS ISO 15	Textol RLS ISO 46		Textol V 94 b ISO 46	Textol V 96 b ISO 68
<b>BP</b>		Energyn RC-S 32 Energyn RC-S 46	Energol HLP-HM 32	Energol HLP-HM 46	Energol HLP-HM 68
<b>ESSO</b>			Teresso 32 Knitting Oil 32 Nuto H 32	Teresso 46 Textilmaschinen- oel S 46, Nuto H 46 Knitting Oil 46	Teresso 68 Textilmaschinen- oel S 68 N Nuto H 68
<b>Mobil Oil</b>		Mobil SHC 624 VG 32	Hydraulikoel HLPD 32 Mobil DTE 24	Hydraulikoel HLPD 46 Mobil DTE 25	Hydraulikoel HLPD 68 Mobil DTE 26
<b>SHELL</b>			Tellus Oil 32	Tellus Oil 46	Tellus Oil 68 Omala Oil 68
<b>TEXACO</b>		Hydra 46	Rando HD 32 Alcor DD 32	Rando HD 46 Alcor DD 46	Rando HD 68 Alcor DD 68
<b>Vickers</b>	Travol 8112 VG 15		Travol SR 32 Travol SR 32 SE	Travol SR 46 Travol 8710	Travol SR 68 Travol SR 68 SE
<b>Petronaphte TOTAL FINAL ELF</b>	TIXO SLIDE TH 27 TIXO SLIDE EM 22	TIXO SEW 300 TIXO SEW 400	TIXO SLIDE EM 32	TIXO SLIDE EM 46	LUBELIM TS 68
<b>ALUCHEM</b>	Alusynt Texil S 22	Alusynt Texil S 32 Alusynt Texil S 46	Texil White FU 32	Texil White FU 46	Texil White FU 68

Die Angabe der Ölmarken entspricht dem heutigen Kenntnisstand, schließt jedoch wegen der Vielseitigkeit der Anwendung und Einsatzweise jegliche Verbindlichkeit und Haftung aus. Sie hat somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften der Produkte oder deren Eignung für einen konkreten Einsatzzweck zuzusichern. Ausführliche Angaben zu den Produkteigenschaften (u.a. zur Auswaschbarkeit) können beim Öllieferanten angefordert werden.

The specification of the oil brands is made according to our best knowledge, yet excludes every obligation and liability on account of the various possibilities of application. These recommendations do, however, not imply any guarantee for specific properties of the product or their suitability for specific applications. Detailed information concerning the product properties (a.o. concerning the washability) can be demanded from the oil supplier.

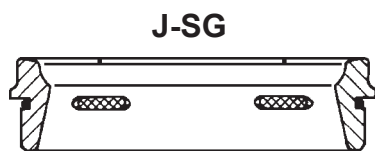


**Reiners + Fürst GmbH u. Co. KG**  
 Ringe und Ringläufer • Rings and Ring Travellers  
 ☒ 10 13 40 • 41013 Mönchengladbach  
 Bundesrepublik Deutschland • F. R. of Germany  
 ☎ (02161) 934-0 • FAX (02161) 83 45 55  
 eMail: travellers@rundf.de • www.reinersfuerst.com

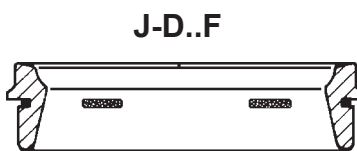
**RF-T-40**  
**XIV**  
 Blatt  
 Sheet **3**

**Schmierstoffe für konische J-Ringe aus Stahl**  
**Lubricants for Conical J Rings of Steel**

**Schmiersysteme • Lubricating Systems**



**J-SG**  
 Dochtschlaufen  
 wick loops



**J-D..F**  
 kombinierte Docht-/Filzschmierung  
 combined wick/felt lubrication



**J-G-D..F**  
 komb. Docht-/Filzschmierung mit Abdeckung  
 comb. wick/felt lubrication with cover

Ringhöhe • Ring Height	ISO-Viskositätsklasse * • ISO Viscosity Grade *			
Bezeichnung und Maße Designations and Dimensions	Öle bei <u>Stahlläufern</u> Oils with the use of <u>steel</u> travellers		Öle bei <u>Nylonläufern</u> Oils with the use of <u>nylon</u> travellers	
	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil
J 9,1 (9,1 mm)	ISO VG 32	ISO VG 32	ISO VG 32	ISO VG 32
J 11,1 (11,1 mm)	ISO VG 32	(evtl./perhaps 46)	(evtl./perhaps 46)	(evtl./perhaps 46)
J 17,4 (17,4 mm)	ISO VG 32	ISO VG 32	ISO VG 32	ISO VG 46
J 17,7 (17,7 mm)	ISO VG 32	(evtl./perhaps 46)	(evtl./perhaps 46)	ISO VG 46

\* Abweichungen sind im praktischen Betrieb möglich

\* Deviations are possible in practice

Ölhersteller Manufacturer	synthetische Öle • synthetic Oils		Mineralöle • mineral Oils	
	ISO-Viskositätsklasse • ISO Viscosity Grades			
	ISO VG 32	ISO VG 46	ISO VG 32	ISO VG 46
<b>Fuchs</b>	PLANTOHYD 32 S	PLANTOHYD 46 S	RENOLIN B 10 VG 32	RENOLIN B 15 VG 46 RENOTEX 452
<b>Klüber</b>	Silvertex T 32 Summit HySyn FG-32	Silvertex T 46 Summit HySyn FG-46	Klüberoil Tex 1-32 N Silvertex T 32 Silvertex W 32	Klüberoil Tex 1-46 N Silvertex T 46
<b>Zeller + Gmelin</b>		Textol RLS ISO 46	Textol RLA ISO 32	Textol RLA ISO 46
<b>BP</b>	Enersyn RC-S 32	Enersyn RC-S 46	Energol CS 32	Energol CS 46
<b>ESSO</b>			Teresso 32 Knitting Oil 32	Teresso 46 Knitting Oil 46
<b>Mobil Oil</b>	Mobil SHC 624 VG 32		Mobil DTE 24	Mobil DTE 25
<b>SHELL</b>			Vexilla Oil 32 Tellus Oil 32	Vexilla Oil 46 Tellus Oil 46 Morlina Oil 46
<b>TEXACO</b>		Hydra 46	Rando HD 32 Alcor DD 32	Rando HD 46 Alcor DD 46
<b>Vickers</b>			Travol SR 32 Travol SR 32 SE	Travol SR 46 Travol 8710
<b>Petronaphte TOTAL FINAL ELF</b>	TIXO SEW 300	TIXO SEW 400	TIXO SLIDE EM32 TIXO SEW 300	TIXO SLIDE EM46 TIXO SEW 400
<b>ALUCHEM</b>	Alusynt Texil S 32 Alusynt Texil SL 32	Alusynt Texil S 46 Alusynt Texil SL 46	Texil White FU 32	Texil White FU 46

Die Angabe der Ölmarken entspricht dem heutigen Kenntnisstand, schließt jedoch wegen der Vielseitigkeit der Anwendung und Einsatzweise jegliche Verbindlichkeit und Haftung aus. Sie hat somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften der Produkte oder deren Eignung für einen konkreten Einsatzzweck zuzusichern. Ausführliche Angaben zu den Produkteigenschaften (u.a. zur Auswaschbarkeit) können beim Öllieferanten angefordert werden.

The specification of the oil brands is made according to our best knowledge, yet excludes every obligation and liability on account of the various possibilities of application. These recommendations do, however, not imply any guarantee for specific properties of the product or their suitability for specific applications. Detailed information concerning the product properties (a.o. concerning the washability) can be demanded from the oil supplier.



## Reiners + Fürst GmbH u. Co. KG

Ringe und Ringläufer • Rings and Ring Travellers  
 ☒ 10 13 40 • 41013 Mönchengladbach  
 Bundesrepublik Deutschland • F. R. of Germany  
 ☎ (02161) 934-0 • FAX (02161) 83 45 55  
 eMail: travellers@rundf.de • www.reinersfuerst.com

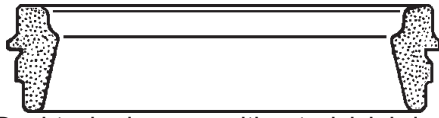
**RF-T-40  
XIV**

Blatt  
Sheet **4**

### Schmierstoffe für konische J-Ringe aus Sinterstahl zum Auftränken und Nachschmieren Lubricants for Conical J Rings of Sintered Steel for Re-Soaking and Re-Lubricating

#### Schmiersysteme • Lubricating Systems

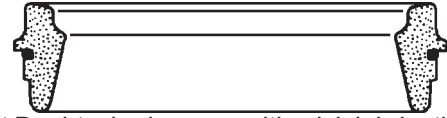
**J-Si**



ohne Dochtschmierung • without wick lubrication

**J-Si-SR**

(Si-SR; Si-SR/AG; Si-SR/G)



mit Dochtschmierung • with wick lubrication

Ringhöhe • Ring Height	ISO-Viskositätsklasse * • ISO Viscosity Grade *			
Bezeichnung und Maße Designations and Dimensions	Öle bei Stahl­läufern Oils with the use of steel travellers		Öle bei Nylon­läufern Oils with the use of nylon travellers	
	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil	synthetisches Öl synthetic oil	Mineralöl mineral oil
J 9,1 ( 9,1 mm)	ISO VG 15	ISO VG 32	ISO VG 22	ISO VG 32
J 11,1 (11,1 mm)	(evtl./perhaps 22)		(evtl./perhaps 32)	(evtl./perhaps 46)
J 17,4 / 17,7 (17,4/17,7 mm)	ISO VG 15	ISO VG 32	ISO VG 32	ISO VG 46
	(evtl./perhaps 22)	(evtl./perhaps 46)	(evtl./perhaps 46)	(evtl./perhaps 68)

\* Abweichungen sind im praktischen Betrieb möglich

\* Deviations are possible in practice

**Anmerkung:** Die Ringe sind bei der Anlieferung mit einem synthetischen Öl der Viskositätsklasse ISO VG 15 getränkt. Zum Nachtränken der Ringe empfehlen wir die Verwendung nachstehend aufgeführter Öle.

**Note:** On their delivery the rings are soaked with a synthetic oil of the viscosity grade ISO VG 15. For re-soaking the rings we recommend the use of the oils indicated in this table.

Ölhersteller Manufacturer	synthetische Öle • synthetic Oils		Mineralöle • mineral Oils		
	ISO-Viskositätsklasse • ISO Viscosity Grades				
	ISO VG 15 + 22	ISO VG 32 + 46	ISO VG 32	ISO VG 46	ISO VG 68
<b>Fuchs</b>	Plantolube Polar 15 S Plantolube Polar 22 S	Plantohyd 32 S Plantohyd 46 S	Renolin B 10 VG 32	Renolin B 15 VG 46 Renotex 452	Renolin B 20 VG 68
<b>Klüber</b>	Syntheso XOL 12	Silvertex T 32 Summit HySyn FG-32 Silvertex T 46 Summit HySyn FG-46	Klüberoil Tex 1-32 N Silvertex T 32 Silvertex W 32	Klüberoil Tex 1-46 N Silvertex T 46	Silvertex W 68
<b>Zeller + Gmelin</b>	Textol RLS ISO 15	Textol RLS ISO 46		Textol V 94 b ISO 46	Textol V 96 b ISO 68
<b>BP</b>		Energyn RC-S 32 Energyn RC-S 46	Energol HLP-HM 32	Energol HLP-HM 46	Energol HLP-HM 68
<b>ESSO</b>			Teresso 32 Knitting Oil 32 Nuto H 32	Teresso 46 Textilmaschinen- oel S 46, Nuto H 46 Knitting Oil 46	Teresso 68 Textilmaschinen- oel S 68 N Nuto H 68
<b>Mobil Oil</b>		Mobil SHC 624 VG 32	Hydraulikoel HLPD 32 Mobil DTE 24	Hydraulikoel HLPD 46 Mobil DTE 25	Hydraulikoel HLPD 68 Mobil DTE 26
<b>SHELL</b>			Tellus Oil 32	Tellus Oil 46	Tellus Oil 68 Omala Oil 68
<b>TEXACO</b>		Hydra 46	Rando HD 32 Alcor DD 32	Rando HD 46 Alcor DD 46	Rando HD 68 Alcor DD 68
<b>Vickers</b>	Travol 8112 VG 15		Travol SR 32 Travol SR 32 SE	Travol SR 46 Travol 8710	Travol SR 68 Travol SR 68 SE
<b>Petronaphte TOTAL FINAL ELF</b>	TIXO SLIDE TH 27 TIXO SLIDE EM 22	TIXO SEW 300 TIXO SEW 400	TIXO SLIDE EM 32	TIXO SLIDE EM 46	LUBELIM TS 68
<b>ALUCHEM</b>	Alusynt Texil S 22	Alusynt Texil S 32 Alusynt Texil S 46	Texil White FU 32	Texil White FU 46	Texil White FU 68

Die Angabe der Ölmarken entspricht dem heutigen Kenntnisstand, schließt jedoch wegen der Vielseitigkeit der Anwendung und Einsatzweise jegliche Verbindlichkeit und Haftung aus. Sie hat somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften der Produkte oder deren Eignung für einen konkreten Einsatzzweck zuzusichern. Ausführliche Angaben zu den Produkteigenschaften (u.a. zur Auswaschbarkeit) können beim Öllieferanten angefordert werden.

The specification of the oil brands is made according to our best knowledge, yet excludes every obligation and liability on account of the various possibilities of application. These recommendations do, however, not imply any guarantee for specific properties of the product or their suitability for specific applications. Detailed information concerning the product properties (a.o. concerning the washability) can be demanded from the oil supplier.